

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo de 2024

Japanese / Japonais / Japonés ab initio

Standard level
Niveau moyen
Nivel Medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

© International Baccalaureate Organization 2024

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2024

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2024

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Criterion A: Language

How successfully does the candidate command written language?

- To what extent is the vocabulary appropriate and varied?
- To what extent are the grammatical structures varied?
- To what extent does the accuracy of the language contribute to effective communication?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1-2	Command of the language is limited Vocabulary is sometimes appropriate to the task. Basic grammatical structures are used. Language contains errors in basic structures. Abundant repetition and inaccuracies interfere with meaning.
3-4	Command of the language is generally effective. Vocabulary is generally appropriate to the task, and varied. Some basic grammatical structures are used, with some attempts to use more complex structures. Language is generally accurate for basic structures, but errors occur in more complex structures. Errors at times interfere with communication.
5-6	Command of the language is effective and mostly accurate. Vocabulary is appropriate to the task, and varied. A variety of basic and more complex grammatical structures is used effectively. Language is mostly accurate. Occasional errors do not interfere with communication.

補足説明

生徒の文法、語彙、表記ミスは一様に同じとは限らない。そのミスによって、意味が通じない場合がある一方で、ミスしていても、意味が通じている場合がある。文法など基本事項が定着していない場合がある一方で、うっかりミスの場合もある。

例えば動詞の過去形がほとんど正しく使えているが、たまにミスをしている場合がある。また、きまった文型で同じミスを繰り返している場合もある。ミスの程度や回数を見て、総合的に判断する必要がある。

Criterion B: Message

To what extent does the candidate fulfil the task?

- How relevant are the ideas to the task?
- To what extent are ideas developed?
- To what extent do the clarity and organization of ideas contribute to the successful delivery of the message?

The “descriptor unpacked” explain the assessment criteria in greater detail. Where a candidate’s response does not correspond exactly to a single mark band, the statements in bold should be used as a guide for the ‘best fit’ approach.

Marks	Level descriptor	Descriptor unpacked
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.	
1–2	<p>The task is partially fulfilled.</p> <p>Some ideas are relevant.</p> <p>Ideas are stated, but with no development.</p> <p>Ideas are not clearly presented and do not follow a logical structure, making the message difficult to determine.</p>	<p>The link between the response and task is unclear at times; the reader has difficulty in understanding the message.</p> <p>The response covers only some points in the task, and not all the points expressed are relevant.</p> <p>Supporting details and/or examples barely feature, if at all.</p> <p>The ideas do not link well together; inadequate or inappropriate use of cohesive devices confuse the message.</p>
3–4	<p>The task is generally fulfilled.</p> <p>Most ideas are relevant to the task.</p> <p>Some ideas are developed with some detail and examples.</p> <p>Ideas are generally clearly presented and the response is generally structured in a logical manner, leading to a mostly successful delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is mostly clear; the reader’s overall understanding is not impeded, despite some ambiguity.</p> <p>The response covers most of the points in the task, and most of the points expressed are relevant.</p> <p>The response includes some supporting details and examples.</p> <p>The ideas are organized in a logical way; basic cohesive devices are used correctly to aid the delivery of the message, although there may be areas of slight confusion at times.</p>
5–6	<p>The task is fulfilled effectively.</p> <p>Ideas are relevant to the task.</p> <p>Ideas are developed well, providing details and relevant examples.</p> <p>Ideas are clearly presented and the response is structured in a logical manner, supporting the delivery of the message.</p>	<p>The link between the response and the task is clear; the reader has a good understanding of the message conveyed.</p> <p>The response covers all the points in the task, and the points expressed are relevant.</p> <p>The response uses supporting details and examples to clarify the message.</p> <p>The ideas are organized well; a range of basic cohesive devices are used correctly to deliver the message with little or no ambiguity.</p>

Note: When marking candidate responses, keep in mind that neither the **factual accuracy** of the information presented, nor the **validity** of the candidates’ personal opinions, are being assessed. Therefore, scripts that are factually inaccurate should not be marked down, provided the ideas presented have coherence and are sufficiently developed.

Criterion C: Conceptual understanding

To what extent does the candidate demonstrate conceptual understanding?

- To what extent is the choice of text type appropriate to the task?
- To what extent are register and tone appropriate to the context, purpose and audience of the task?
- To what extent does the response incorporate the conventions of the chosen text type?

Marks	Level descriptor
0	The work does not reach a standard described by the descriptors below.
1	<p>Conceptual understanding is limited.</p> <p>The choice of text type is generally inappropriate to the context, purpose or audience.</p> <p>The register and tone are inappropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response incorporates limited recognizable conventions of the chosen text type.</p>
2	<p>Conceptual understanding is mostly demonstrated.</p> <p>The choice of text type is generally appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone, while occasionally appropriate to the context, purpose and audience of the task, fluctuate throughout the response.</p> <p>The response incorporates some conventions of the chosen text type.</p>
3	<p>Conceptual understanding is fully demonstrated.</p> <p>The choice of text type is appropriate to the context, purpose and audience.</p> <p>The register and tone are appropriate to the context, purpose and audience of the task.</p> <p>The response fully incorporates the conventions of the chosen text type.</p>

Note: Examiners must balance all three elements in criterion C (choice of text type, appropriateness of tone and register, and use of text type conventions) to arrive at the final mark.

Question specific guidance (Criterion B and C)

セクション A

問題 1

友だちが 1 週間、学校を休んでいます。しんぱいなので、友だちにれんらくしたいです。その友だちについて、まわりの人からどんな話を聞きましたか。どう思いましたか。あなたは、どんなことをして、友だちをたすけたいですか。この 3 つについて、書いてください。

ソーシャルメディアの ぶんしょう	メモ	メール
---------------------	----	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- 友だちについて聞いたこと (例・けがをした、病院にいる、家族が病気で家のでつだいをしている)
- 思ったこと (例・たいへんだ、何も知らなくてびっくりした、すぐに会いに行きたい)
- どんなことをして、友だちをたすけたいか (例・宿題について教える、授業のノートを用意する、友達が好きな本を持っていく)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	メール	個人的な思いをその友達に伝えることができるので、適切。
やや適切	メモ	友達の家族などに預けるために、友達へのメッセージを書いていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	ソーシャルメディアの文章	個人的な思いを伝える手段として、適切ではないが、親しい人達の間で情報を共有するために書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形、起きたことは過去形
- フォーマルまたはインフォーマル。親しい感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 2

あなたは、今日始めて電気じどう車に乗りました。かんきょうクラブのみんなに、このけいけんについて、知らせたいです。どんな場所で、乗りましたか。どんな電気じどう車でしたか。その車に乗って、どう思いましたか。この3つについて、書いてください。

ブログ	メモ	メール
-----	----	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな場所で乗ったか(例・町の動物園、友達のお父さんと町の中を走った、タクシーまたはバスが電気自動車で海の近くを走った、車の会社の人で運転して町の中を 10 分ほど走った)
- どんな電気自動車だったか(例・四人乗り、色は赤、ドアが二つ、デザインがよい、家の車より小さい、50 人乗りのバスで窓が大きい)
- 乗ってどう思ったか(例・音が静かだった、乗りやすい、電気自動車は環境によい、これからは電気自動車が便利だ、いつか運転してみたい)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	ブログ	自分の体験を環境クラブのみんなに読んでもらえるので、適切。
やや適切	メール	環境クラブのみんな宛に一斉に送っていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	メモ	自分の体験を複数の人たちに伝える手段として、適切ではないが、環境クラブの部屋に貼るなどして、みんなに読んでもらう意図が明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 体験したことは過去形、意見は現在形
- フォーマルまたはインフォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 3

今日、あなたの家におきやくさんが来ました。あなたは、はじめてその人に会いました。この日のことをわすれたくないです。その人は、どんな人でしたか。いっしょに、何をしましたか。今どんな気持ちですか。この3つについて、書いてください。

ソーシャルメディアの ぶんしょう	にっき 日記	はがき
---------------------	-----------	-----

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな人か(例・外国に住んでいるおじさん、フランス人の父の友達、姉が来月その人と結婚する)
- 一緒にしたこと(例・いろいろな話をした、ご飯を食べた、写真を撮った、サッカーをした、ご飯を食べてから近くの公園を散歩した、お皿を洗いながらいろいろな話を聞いた)
- 今の気持ち(例・話がおもしろかった、優しい人だと思った、また会いたい、いつかフランスに旅行したい、姉の結婚式が楽しみだ)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	日記	個人的な出来事を書き残すために書くことが目的なので、適切。
やや適切	ソーシャルメディアの文章	個人的な出来事を複数の人たちに伝えることがタスクの目的ではないが、この体験を忘れないために、親しい人達に読んでもらうために書いていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	はがき	個人的な出来事を書き残す手段として、適切ではないが、この体験を忘れないために、このお客さんに自分の気持ちを伝えていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 過去形、内容によって現在形と未来形
- フォーマルまたはインフォーマル。親しい感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

セクション B

問題 4

あなたは、ある場所で、しょく場たいけんをしたいです。そのしょく場の人に、あなたのことをつたえてください。どうして、その場所でしごとをたいけんしたいですか。あなたは、どんなことがよくできますか。その場所で、どんなことをならいたいですか。この3つについて、書いてください。

インタビュー	じぶんの PR ぶん	スピーチの ぶんしょう
--------	------------	----------------

Criterion B:

書くべきこと:

- 職場体験をしたい理由(例・日本語を勉強しているので日本レストランで職場体験したい、将来学校の先生になりたいので近くの小学校で、医者になりたいので病院で、将来ゲームを作りたいのでコンピューターの会社で、ねこが好きなのでねこカフェで)
- 得意なこと(例・日本語でおきゃくさんの注文を聞く、子供の世話をする、コンピューターを使うこと、明るく挨拶できる、3年間美術部だったので絵が得意)
- 習いたいこと(例・日本語をもっと覚えたい、病院の仕事で大切なことについて知りたい、仕事で気を付けること、会社に就職する前にどんな準備ができるか)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	じぶんの PR 文	自分の希望を相手に伝えることができるので、適切。
やや適切	インタビュー	相手からの質問に答えている場面設定が明確なら、適切としてよい。
やや不適切	スピーチの文章	自分の希望を相手に伝える手段として、適切ではないが、面接のような場でその職場の人たちに説明していることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 5

あなたの学校に、外国から りゅう学生たちが来たので、かんげい会をしたいです。学校のみんなに、あなたのかんがえを せつめいしてください。りゅう学生は、どんな人たちですか。かんげい会で、どんなことをしますか。みんなは、どんなじゅんびをしますか。この 3 つについて、書いてください。

きじ	しょうたいじょう	スピーチのぶんしょう
----	----------	------------

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな人(たち)か(例・アメリカから来た、楽しい人、サッカーが好き、学校の寮に住む)
- 歓迎会でどんなことをするか(例・みんなと一緒に料理して食事会をする、歓迎の歌を歌う、食事の後ダンスをする)
- みんなはどんな準備をするか(例・野菜や肉を買う、お皿やコップを用意する、音楽を選ぶ、ポスターをかいて部屋にはる、みんなの名前のカードを作る)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	スピーチの文章	自分の考えを学校のみんなに提案するのが目的なので、適切。
やや適切	招待状	留学生に渡す招待状を用意して、自分の計画を学校のみんなに伝えていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	記事	自分の考えを提案する手段として、効果的ではないが、学校新聞に投稿して、自分の計画を学校のみんなに伝えるために書いていることが明確であれば、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマ。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

問題 6

あなたのしゅみは、読書です。さいきん^{でんし}電子本が人気ですが、あなたは、かみの本も好きです。本好きの人たちに、あなたのかんがえをせつめいしてください。あなたは、どんなときに本を読み^{でんし}ますか。電子本とかみの本について、どう思いますか。これから、どんな本を読みたいですか。この3つについて、書いてください。

インタビュー	きじ	レポート
--------	----	------

Criterion B:

書くべきこと:

- どんな時に本を読むか(例・週末ひまな時、寝る前、勉強が終わってから、夕食の後)
- 電子本と紙の本について思うこと(例・電子本は本棚がいらないので便利、店に買いに行かなくてもよいので電子本のほうが便利、電子本は目が疲れる、写真が多い本は電子本より紙の本のほうがよい)
- これから読みたい本(例・日本の漫画本、歴史の本、スマホに電子本をダウンロードしているような本を読みたい、科学が好きなので科学の本を読みたい)

Criterion C:

テキストタイプの選択肢

	テキストタイプ	理由
適切	記事	自分の考えを複数の本好きの人たちに伝えることができるので、適切。
やや適切	レポート	本好きの人達に宛てて、レポートの形に自分の考えをまとめていることが明確なら、適切としてよい。
やや不適切	インタビュー	自分の考えを伝える手段として、適切ではないが、本好きの人達からの質問に答えている場面設定で、書いていることが明確なら、やや適切としてよい。

注意: タスクを理解して、内容、相手、目的がタスクに合っていれば、テキストタイプの適切さの順番が、「不適切」から「ほぼ適切」、「ほぼ適切」から「適切」に変わることがある。

時制や書き方:

- 現在形
- フォーマル。丁寧な感じ

それぞれのテキストタイプの特徴に関しては、Appendix を参照してください。

Appendix: Text type conventions (Criterion C)

テキストタイプの特徴(必要な項目)

メール

- 相手と自分の名前
- 挨拶
- 手紙らしいしめくくり

メモ

- タイトル
- 目的が分かる言葉や説明
- メモらしいまとめ方

ブログ

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

日記

- 日付や天気
- 日記らしい書き出し
- 日記らしいしめくくり(その日の感想など)

ソーシャルメディアの文章

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

はがき

- 相手と自分の名前
- 挨拶
- はがきらしいしめくくり

自分の PR 文

- 始めや終わりの挨拶
- 自分の名前
- 目的が分かる言葉や説明

インタビュー

- タイトルやインタビューらしい書き出し
- インタビューの目的や背景などの説明
- しめくくりの言葉

スピーチの文章

- 話し始めの挨拶や言葉
- しめくくりの挨拶や言葉
- 相手へのメッセージ

招待状

- 相手と自分の名前
- 読み手へのメッセージ
- 招待状らしい言葉や表現

記事

- タイトル
- 自分の名前
- 読み手へのメッセージ

レポート

- タイトル
 - 自分の名前
 - レポートらしいしめくくり
-